

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 71
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, May 25, 1994

Le mercredi 25 mai 1994

2:00 p.m.

14h00

PRAYERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mrs. Stewart (Secretary of State (Latin America and Africa)), laid upon the Table,—Document entitled “Report of the Canadian Observer Mission to South Africa”.—Sessional Paper No. 8530–351–9.

Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services), laid upon the Table,—Documents entitled “Audit Report of the Canada Communication Group” and Audit Action Plan.—Sessional Paper No. 8530–351–10.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Anderson (Minister of National Revenue), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–0190 concerning tobacco.—Sessional Paper No. 8545–351–36.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. MacLaren (Minister for International Trade), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–0189 concerning tobacco.—Sessional Paper No. 8545–351–33A.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–0176 concerning Indian affairs.—Sessional Paper No. 8545–351–35.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mrs. Stewart (Secretary of State (Latin America and Africa)) made a statement.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M^{me} Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), dépose sur le Bureau,—Document intitulé «Rapport de la Mission canadienne d'observation en Afrique du Sud».—Document parlementaire n° 8530–351–9.

M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), dépose sur le Bureau,—Documents intitulés «Rapport de la vérification du Groupe communication Canada» et «Plan de vérification».—Document parlementaire n° 8530–351–10.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Anderson (ministre du Revenu national), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351–0190 au sujet du tabac.—Document parlementaire n° 8545–351–36.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. MacLaren (ministre du Commerce international), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351–0189 au sujet du tabac.—Document parlementaire n° 8545–351–33A.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351–0176 au sujet des affaires autochtones.—Document parlementaire n° 8545–351–35.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^{me} Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)) fait une déclaration.

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services) made a statement.

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 22nd Report of the Committee, which was as follows:

Your Committee recommends that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development:

Harris

A copy of the relevant Minutes and Proceedings and Evidence (*Issue No. 12 which includes this Report*) was tabled.

Mr. Campbell (St. Paul's), for Mr. Peterson (Willowdale), from the Standing Committee on Finance, presented the 6th Report of the Committee (Bill C-17, An Act to amend certain statutes to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 22, 1994, without amendment).—Sessional Paper No. 8510-351-11.

A copy of the relevant Minutes and Proceedings and Evidence (*Issue No. 46 which includes this Report*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the 22nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

By unanimous consent, it was ordered,—That three Members of the Standing Committee on Public Accounts and one staff person be authorized to travel to Charlottetown, Prince Edward Island, from July 10 to 13, 1994, to attend the 16th Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Perić (Cambridge), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-0293);

—by Mr. Sauvageau (Terrebonne), two concerning immigration (Nos. 351-0294 and 351-0295);

—by Mrs. Barnes (London West), one concerning material depicting violence (No. 351-0296);

—by Mr. Wappel (Scarborough West), one concerning the establishment of a witness and informant protection program (No. 351-0297), one concerning abortion (No. 351-0298) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-0299);

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 22^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le député suivant fasse partie de la liste des membres associés du Comité permanent des Affaires autochtones et du développement du Grand-Nord:

Harris

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 12 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Campbell (St. Paul's), au nom de M. Peterson (Willowdale), du Comité permanent des finances, présente le 6^e rapport de ce Comité (projet de loi C-17, Loi modificative portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 février 1994, sans amendement).—Document parlementaire n^o 8510-351-11.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 46 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le 22^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que trois députés du Comité permanent des comptes publics et un membre du personnel soient autorisés à se rendre à Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard, du 10 au 13 juillet 1994, afin de participer à la 16^e conférence annuelle du Conseil canadien des comités des comptes publics.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Perić (Cambridge), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-0293);

—par M. Sauvageau (Terrebonne), deux au sujet de l'immigration (n^{os} 351-0294 et 351-0295);

—par M^{me} Barnes (London-Ouest), une au sujet de matériels décrivant la violence (n^o 351-0296);

—par M. Wappel (Scarborough-Ouest), une au sujet de la mise en place d'un programme de protection pour témoins et informateurs (n^o 351-0297), une au sujet de l'avortement (n^o 351-0298) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-0299);

—by Mr. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe), one concerning renewable alternative energy sources (No. 351-0300) and one concerning material depicting violence (No. 351-0301).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-35 on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of a Ways and Means motion to Amend the Excise Tax Act, the Excise Act and the Income Tax Act (Sessional Paper No. 8570-351-14), notice of which was laid upon the Table on Tuesday, May 24, 1994. (*Ways and Means Proceedings No. 14*)

Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services), for Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved,—That the motion be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

The House resumed debate on the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)),—That Bill C-28, An Act respecting the making of loans and the provision of other forms of financial assistance to students, to amend and provide for the repeal of the Canada Student Loans Act, and to amend one other Act in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

Debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45(5)(a), the recorded division was deferred until later today at 5:30 p.m.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-27, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, the Canada Pension Plan, the Canada Business Corporations Act, the Excise Tax Act, the Unemployment Insurance Act and certain related Acts.

Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Manley (Minister of Industry), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

—par M. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe), une au sujet des sources d'énergie renouvelable (n° 351-0300) et une au sujet de matériels décrivant la violence (n° 351-0301).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-35 inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu (Document parlementaire n° 8570-351-14), dont avis a été déposé sur le Bureau le mardi 24 mai 1994. (*Les voies et moyens n° 14*)

M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), au nom de M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire), propose,—Que la motion soit agréée.

La motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)),—Que le projet de loi C-28, Loi portant octroi de prêts d'études et d'autres formes d'aide financière aux étudiants, modifiant la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants, prévoyant l'abrogation de celle-ci et modifiant une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 17h30.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les sociétés par actions, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'assurance-chômage et des lois connexes.

M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Manley (ministre de l'Industrie), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, renvoyé à un Comité plénier.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), moved,—That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

By unanimous consent, the Order was read for the third reading of Bill C-27, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, the Canada Pension Plan, the Canada Business Corporations Act, the Excise Tax Act, the Unemployment Insurance Act and certain related Acts.

Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and pass.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), propose,—Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les sociétés par actions, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'assurance-chômage et des lois connexes.

M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'éleve un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 45(5)(a), the House proceeded to the deferred division on the motion of Mr. Laurin (Joliette), seconded by Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans),—That, in the opinion of this House, the government should immediately take the required measures to authorize the construction of a high-speed train (HST) linking the cities of Windsor and Quebec City, as well as the necessary infrastructure. (*Private Members' Business M-112*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Laurin (Joliette), appuyé par M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre immédiatement les mesures nécessaires autorisant la construction d'un train à très grande vitesse (TGV) devant relier les villes de Québec et de Windsor et des infrastructures capables de l'accueillir. (*Affaires émanant des députés M-112*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 41)

YEAS—POUR

Members—Députés

Asselin
Bergeon
Brien
Caron
Debien
Dumas
Guay
Laurin
Leroux (Richmond—Wolfe)
Mercier
O'Reilly
Rocheleau

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bernier (Gaspé)
Bélisle
Chrétien (Frontenac)
de Savoye
Fillion
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Loubier
Milliken
Paré
Sauvageau

Bachand
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Caccia
Crête
Dubé
Gauthier (Roberval)
Landry
Lebel
Marchand
Ménard
Picard (Drummond)
St-Laurent

Bellehumeur
Bouchard
Canuel
Davialt
Duceppe
Godin
Langlois
Lefebvre
McLaughlin
Nunez
Péloquin
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Anawak
Barnes
Bevilacqua
Bonin
Bridgman

Ablonczy
Augustine
Bellemare
Bhaduria
Boudria
Brown (Calgary Southeast)

Adams
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Benoit
Blondin—Andrew
Breitkreuz (Yellowhead)
Brown (Oakville—Milton)

Alcock
Baker
Bethel
Bodnar
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brushett

Bryden	Bélaïr	Calder	Campbell
Cannis	Cauchon	Chamberlain	Chatters
Clancy	Cohen	Collins	Copps
Crawford	Cummins	DeVillers	Dhaliwal
Dingwall	Duhamel	Dupuy	Easter
Eggleton	English	Epp	Fewchuk
Finestone	Finlay	Flis	Fontana
Gaffney	Gagliano	Galloway	Gauthier (Ottawa—Vanier)
Gerrard	Goodale	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)
Grose	Guarnieri	Hanger	Hanrahan
Harb	Harper (Calgary West)	Harper (Churchill)	Harper (Simcoe Centre)
Harvard	Hayes	Hermanson	Hoepfner
Ianno	Iftody	Irwin	Jackson
Jennings	Johnston	Kerpan	Keys
Kirkby	Knutson	Kraft Sloan	Lastewka
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	MacDonald	MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)
Maheu	Malhi	Maloney	Manley
Marleau	Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)	McCormick
McGuire	McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague
McWhinney	Meredith	Mills (Red Deer)	Minna
Mitchell	Murphy	O'Brien	Pagtakhan
Parrish	Patry	Payne	Penson
Peric	Peters	Pickard (Essex—Kent)	Reed
Regan	Ringma	Ringuette—Maltais	Robichaud
Rock	Schmidt	Scott (Fredericton—York Sunbury)	Sheridan
Simmons	Solberg	Speller	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Szabo	Telegdi
Thalheimer	Thompson	Tobin	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Volpe
Walker	Wappel	Wells	Whelan
White (North Vancouver)	Williams	Zed—147	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bakopanos	Bhaduria	Charest	Colletette
Dalphond—Guiral	Deshais	Discepola	Guimond
Hickey	Hopkins	Jacob	Leroux (Shefford)
MacAulay	Mills (Broadview—Greenwood)	Ouellet	Plamondon
Pomerleau	Rompkey	Terrana	Venne
Wayne	Wood	Young	de Jong

Pursuant to Standing Order 45(5)(a), the House proceeded to the deferred division on the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)),—That Bill C-28, An Act respecting the making of loans and the provision of other forms of financial assistance to students, to amend and provide for the repeal of the Canada Student Loans Act, and to amend one other Act in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 45(5)(a) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)),—Que le projet de loi C-28, Loi portant octroi de prêts d'études et d'autres formes d'aide financière aux étudiants, modifiant la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants, prévoyant l'abrogation de celle-ci et modifiant une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 42)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Allmand	Anawak	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Baker	Barnes	Bellemare	Benoit
Bethel	Bevilacqua	Bhaduria	Blondin—Andrew
Bodnar	Bonin	Boudria	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman	Brown (Calgary Southeast)	Brown (Oakville—Milton)
Brushett	Bryden	Bélaïr	Caccia
Calder	Campbell	Cannis	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chatters	Clancy
Cohen	Collins	Copps	Crawford
Cummins	DeVillers	Dhaliwal	Dingwall
Duhamel	Dupuy	Easter	Eggleton
English	Epp	Fewchuk	Finestone
Finlay	Flis	Fontana	Gaffney
Gagliano	Galloway	Gauthier (Ottawa—Vanier)	Gerrard
Goodale	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)	Grose
Guarnieri	Hanger	Hanrahan	Harb
Harper (Calgary West)	Harper (Churchill)	Harper (Simcoe Centre)	Harvard

Hayes
Iftody
Johnston
Knutson
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Maheu
Marleau
McClelland (Edmonton Southwest)
McLellan (Edmonton Northwest)
Milliken
Murphy
Parrish
Peric
Reed
Robichaud
Sheridan
St. Denis
Telegdi
Torsney
Volpe
Whelan

Hermanson
Irwin
Kerpan
Kraft Sloan
Lee
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McCormick
McTeague
Mills (Red Deer)
O'Brien
Patry
Peters
Regan
Rock
Simmons
Steckle
Thalheimer
Ur
Walker
White (North Vancouver)

Hoepfner
Jackson
Keys
Lastewka
MacDonald
Maloney
Massé
McGuire
McWhinney
Minna
O'Reilly
Payne
Peterson
Ringma
Schmidt
Solberg
Stewart (Brant)
Thompson
Valeri
Wappel
Williams

Ianno
Jennings
Kirkby
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)
Manley
Mayfield
McKinnon
Meredith
Mitchell
Pagtakhan
Penson
Pickard (Essex—Kent)
Ringuette—Maltais
Scott (Fredericton—York Sunbury)
Speller
Szabo
Tobin
Vanclief
Wells
Zed—156

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Asselin
Bergeron
Brien
Chrétien (Frontenac)
de Savoye
Fillion
Guay
Laurin
Leroux (Richmond—Wolfe)
Mercier
Picard (Drummond)
St-Laurent

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bernier (Gaspé)
Bélisle
Crête
Dubé
Gagnon (Québec)
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Loubier
Ménard
Péloquin
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)—46

Bachand
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Canuel
Daviault
Duceppe
Gauthier (Roberval)
Landry
Lebel
Marchand
Nunez
Rocheleau

Bellehumeur
Bouchard
Caron
Debien
Dumas
Godin
Langlois
Lefebvre
McLaughlin
Paré
Sauvageau

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bakopanos
Dalphond—Guiral
Hickey
MacAulay
Pomerleau
Wayne

Bhaduria
Deshaies
Hopkins
Mills (Broadview—Greenwood)
Rompkey
Wood

Charest
Discepola
Jacob
Ouellet
Terrana
Young

Collenette
Guimond
Leroux (Shefford)
Plamondon
Venne
de Jong

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:10 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed debate on the motion of Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), seconded by Mr. McClelland (Edmonton Southwest),—That, in the opinion of this House, the government should permit Members of the House of Commons to fully represent their constituents' views on the government's legislative program and spending plans by adopting the position that the defeat of any government measure, including a spending measure, shall not automatically mean the defeat of the government unless followed by the adoption of a formal motion. (*Private Members' Business M-89*)

Debate continued.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Mr. Bonin (Nickel Belt), moved the following amendment,—That the motion be amended by adding after the word "should" the following:

“continue to”.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h10, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de Mme Jennings (Mission—Coquitlam), appuyée par M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait permettre aux députés de représenter pleinement les opinions de leurs commettants sur son programme législatif et sur ses plans de dépense en adoptant pour règle que la défaite d'une mesure gouvernementale, même s'il s'agit d'une dépense, n'entraîne pas automatiquement la défaite du gouvernement à moins d'être suivis par l'adoption d'une motion en bonne et due forme. (*Affaires émanant des députés M-89*)

Le débat se poursuit.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par M. Bonin (Nickel Belt), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion par adjonction, après le mot «devrait», de ce qui suit:

«continuer à».

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate passed Bill C-18, An Act to suspend the operation of the Electoral Boundaries Readjustment Act, with the following amendments:

1. Page 1, clause 2: Strike out lines 7 to 16 and substitute the following:

“2. (1) The operation of subsection 20(2) and sections 21 to 28 of the Electoral Boundaries Readjustment Act is suspended until such time as Parliament makes other provision in respect of those sections.

(2) If no other provision is made in respect of subsection 20(2) and sections 21 to 28 of the Electoral Boundaries Readjustment Act before the sixth day of February, 1995, that subsection and those sections cease to be suspended and are in force subject to this Act.”

2. Page 1, clause 3: Strike out lines 17 to 21 and substitute the following:

“3. An electoral boundaries commission established pursuant to section 3 of the Electoral Boundaries Readjustment Act following the decennial census of Canada in 1991 is temporarily discharged of its duties from the day on which it transmits its completed report to the Chief Electoral Officer as required under subsection 20(1) of the Electoral Boundaries Readjustment Act, or the day on which this Act comes into force, whichever is the later, until the day on which subsection 20(2) and sections 21 to 28 of the Electoral Boundaries Readjustment Act cease to be suspended by virtue of subsection 2(2) of this Act.”

3. Page 1, clause 4: Strike out lines 22 to 32 and substitute the following:

“4. In the event that subsection 20(2) and sections 21 to 28 of the Electoral Boundaries Readjustment Act cease to be suspended by virtue of subsection 2(2) of this Act, sections 21 to 24 of that Act apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of the reports of the electoral boundaries commissions.”

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following paper, having been deposited with the Clerk of the House, was laid upon the Table:

By the Speaker,—Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons, March 22 and April 26, 1994, pursuant to subsection 52.5(2) of the Parliament of Canada Act, Chapter C-20, Statutes of Canada, 1991.—Sessional Paper No. 8560-351-324B.

ADJOURNMENT

At 7:10 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi C-18, Loi suspendant l'application de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, avec les amendements suivants:

1. Page 1, article 2: Remplacer les lignes 7 à 16 par ce qui suit:

«2. (1) L'application du paragraphe 20(2) et des articles 21 à 28 de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales est suspendue jusqu'à ce que le Parlement prenne d'autres dispositions relativement à ces articles.

(2) Si aucune autre disposition n'est prise à l'égard du paragraphe 20(2) et des articles 21 à 28 de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales avant le 6 février 1995, l'application de ce paragraphe et de ces articles cessera d'être suspendue et ceux-ci seront en vigueur, sous réserve de la présente loi.»

2. Page 1, article 3: Remplacer les lignes 17 à 23 par ce qui suit:

«3. Toute commission de délimitation des circonscriptions électorales constituée en vertu de l'article 3 de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales à la suite du recensement décennal effectué au Canada en 1991 est temporairement relevée de ses fonctions à compter du jour où elle transmet son rapport complété au directeur général des élections ainsi que l'exige le paragraphe 20(1) de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, ou à compter du jour où la présente loi entre en vigueur, selon la dernière de ces éventualités, jusqu'à ce que cesse la suspension d'application du paragraphe 20(2) et des articles 21 à 28 de cette loi en vertu du paragraphe 2(2).»

3. Page 1, article 4: Remplacer les lignes 24 à 33 par ce qui suit:

«4. Si la suspension d'application du paragraphe 20(2) et des articles 21 à 28 de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales cesse en vertu du paragraphe 2(2), les articles 21 à 24 de cette loi s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux rapports des commissions de délimitation des circonscriptions électorales.»

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre:

Par le Président,—Modifications aux Règlements administratifs adoptés par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes, les 22 mars et 26 avril 1994, conformément à l'article 52.5(2) de la Loi sur le Parlement du Canada, chapitre C-20, Lois du Canada (1991).—Document parlementaire n° 8560-351-324B.

AJOURNEMENT

À 19h10, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.